



77

宝息体

— 錄 目 —

校友會學校的現況與未來	1	—	3
校友會學校教學座談會	4	—	7
數學教學雜技集——分數除分數	7	—	1
新制小學社會科趨勢	8	—	1
從此我不敢打呵欠	12	—	7
新的數學（或現代數學）	13	—	7
海外來鴻	14	—	7
南丫島東岸遊覽——假日旅遊介紹之四	15	—	7
小鴉洲——假日旅遊介紹之五	16	—	7
文藝晚會歸來	17	—	7
我對羅師公演「昭君出塞」的評價	18	—	7
評「人約黃昏」與「昭君出塞」	19	—	7
使我們嗅到中國文化氣味的羅師戲劇文藝晚會	20	—	7
格言選錄	21	—	7
談談笑笑集	22	—	7
	23	—	7
	24	—	7
	25	—	7
	26	—	7
	27	—	7
	28	—	7
	29	—	7
	30	—	7
	31	—	7
	31	—	7

羅富國校友會學術組編印第77期
一九六五年七月十日出版

暑假快到了，本期所登的兩篇
遊覽勝地簡介正是及時之作，謹祝
各位 暑假快樂！

編者言



這期休息室的內容可說是戲劇與教學並茂，一方面「人約黃昏後」與「昭君出塞」演出之餘音嫋嫋，另一方面「數學教學雜技集」及「新制小學社會科趨勢」，這兩篇着實是教學方面上乘之作，還有「校友會小學教學座談會」這一篇更給我們提供了許多教師的教學經驗精華，非常具體而實用，相信許多校友看了不但會覺得對自己的教學工作有所啓發，而且還會感到十分欣慰——

原來我們的校友會小學正在欣欣向榮地生長，相信它今後在各位熱心教師的關懷下，一定會開出燦爛的花朵，結成豐碩的果實！

校友會學校的現況與未來

李援華

(一九六四至六五年度羅富國校友會學校全體會員大會上致詞一九六五年二月十三日)

各位會員：

今天是本校一九六四——六五年度全體會員大會，多蒙各位抽空參加，本人謹代表校董會向各位致謝。在這一年一度的敍會中，我向各位談談學校與校董會的一般情況，並申述本人對學校的期望，以待各指正。

如所週知，我們的夜校開辦於一九五〇年十月十六日，到現在已超過十四年。日校在一九六一年九月正式上課，到現在已踏上第四年了。夜校在過去十四年中，多蒙歷任校長與各教師的努力，已上軌道，雖然有待改進的地方仍多。日校過去數年的發展，亦已奠下良好的基礎，去年首次參加升中試，參加人數五十三人，及格學生五十二人，獲得學額廿四人。成績雖未如理想，但初試啼聲而有如斯成就，亦差堪告慰。

去年六月，前任校長黃柏浩校長來函辭職，據云

於暑期後離港就任要職，校董會爲了不妨碍校長前程起見，未加挽留；祇是開會歡送，並贈紀念品，聊表謝意。事有湊巧，黃校長在辭職之前，本校管理委員會曾數度視察日夜校，並提供意見；而黃校長在辭職之後，忽爾在報章發表聲明，於是若干校友發生誤會之後，會向本人諮詢。本人忝爲校監，雅不願公開批評黃校長任內工作，謹藉此向各會員聲明：黃校長是自動辭職的，校董會並沒有撤換校長。順此，本人謹向各位陳述校董會與學校的關係。

校董會爲了推進校務，辦好學校，通過管委會與校監，已時向校長提供意見，但最重要的工作是財政管理與聘任教員。歷來有關教員的聘任，均由校董會選出聯選委員會或交由管委會負責。並曾一度提出，如開課後教師突然辭職，授權校監全權聘用新人，以免影響學功課。本人深恐此舉會導致校監任用私人，有的弊病，對是項決議不敢執行。三年以來，曾兩度發生教師突然辭職事件，本人除登報徵請教師外，仍請



選委會或管委會全體委員接見應徵教師，決定人選。誠然此舉會阻延時日，影響學生功課，但權衡利害，今後仍秉此辦理。換句話說：本人不贊同賦予校監聘用教師的全權。

教師辭職問題：根據津貼學校則例，凡服務兩年以上的教師，無論任何一方欲解聘，須於三個月前通知對方。本校為方便教師轉入官校或升學起見，過去從未執行三個月之規定。但教師突然辭職，（意即不及一個月前通知）須補回一個月薪金給政府，是項規定，對本校無益而對教師有損，但為了學校的紀律與學生功課，又想不到更好辦法。我想各位總會理解，是項規定與校監沒有全權聘任教師是有依連關係的。

前途突放光彩。引以爲憾的是若干有經驗的教師因別有高就而離職，對本校來說不能不說是重大的損失。深幸離校的教師對本校關懷備至，不時返校幫忙，本人謹代表校董會向各該教師致深刻的謝意，並祝他們身心康健，前途無限。本年度自上課以來，對學科加

在校自陳永萱校友就任校長後，建樹良多，該校

現在談談日校的現況與日夜校經濟情境。

倍注意，童軍第八十六旅依然存在，課外活動依然繼續生存，且有發展。去年參加校際音樂比賽，初級歌詠獲第三名獎，其餘四組均獲獎狀，今年繼續參加。至於美術活動，本年度上學期參加大會堂畫展及日本文具公司主辦學生畫展，前者入選及優異獎十五人，獲獎首名及優異獎，另入選獎六名，入選作品十餘幅，獲獎銀杯兩座，錦旗一面，獎學金九百元及文具用品六份，此外本年一月卅日與卅一日再度公演「菩提樹下」，日夜四場，連同上年度，演出共六場，其中三場是免費招待本校學生，學生家長，與華僑日報的兒童讀者。至於星島日報，天天日報，兒童報及麗的社會名流，紛來索取贈券，結果超過贈券限額，不能如讓校監全權用人，在今天人浮於事的社會中，校監當然易於應付，如依照現行的辦法，教師突然辭職，勢必影響學生功課而引起諸多不便。作爲校監的我，一方面拒絕賦予本人聘用教師的全權，另一方面又雅不願看到突然辭職的教師補薪給政府，祇望各教師體念學校的困難，原諒本人的苦衷，今後如有高就，儘早通知校方。

帮忙，更使我們永誌不忘。

最後談談日夜校的經濟情況。

日校教職員薪金由學費項下支付，不足之數由教育當局補足，至於經常費用，除每年向教育司領取約七千元的津貼外，不足之數須由堂費支付。計堂費收入約二萬元，但每年必須貯備校具折舊貯備金約四千元，餘下可用的不過一萬六千元，用以還款及應付學

校開支。

如所週知，我們建校時曾向政府借用十三萬元，分十一年清還，過去兩年，每年還款六千五百元，因此每年支撥學校費用頗多，但自本年起，每年還款數目增致一萬三千元，即增加六千五百元，因此堂費項下可以撥給學校的不過三千餘元耳。正常開支如教職員薪金，水費，電費，必需的辦公費，固然不會拖欠，但教材教具的添置，今後便不能不傷腦筋。

夜校的經濟情況更使我們擔心。去年（一九六三至六四年度）學費收入 \$4,946.40，政府津貼 \$3,888.00，合計 \$8,834.40，但支出方面，教師薪金。\$11,505.00，校工薪金 \$720.00，雜費開支 \$379.25，合共 \$12,604.25，不足之數達 \$3,769.85，尚有電費 561.10 元，由日校支付，未有計算在內。爲了節省開支，本年度不得已少聘教師一人，計每年可節省一千三百元，預計夜校每年不足之數仍達三千，夜校管委會開會磋商，決議請校友會常委會每年撥款一千五百元，以充夜校經費，其餘一千五百元，請日校設法幫忙。本年「菩提樹下」盈餘三千餘元，這一千五百元的支持已不成問題，今後如何，尙無具體辦法。

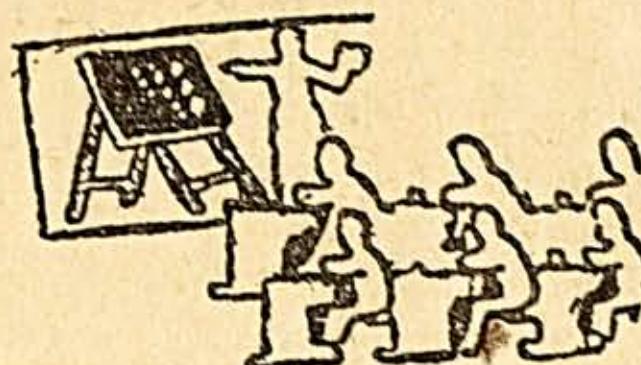
在這經濟困難而又渴望辦好學校當中，我不期然想起多年前港督羅富國爵士在羅富國學院開幕時的致詞。他說：我將視這間學校爲我的學校，這兒的學生爲我自己的兒女。我責無旁貸，盡我所能，務使羅富國學院不愁缺乏，我的兒女不會欠缺應有的營養。這幾句話，我當時聽到並沒有什麼感覺，現在却深印在我腦海中。我是這樣想着：羅富國校友會與作爲羅富國校友的我們，對羅富國校友會學校的關係，是否不如羅富國爵士對羅富國學院的關係呢？羅富國爵士不願羅富國學院抵受貧乏與饑寒，我們又應怎樣對待我們自己建立的校友會學校？我們應用什麼態度對待這兒的學生——我們的下一代，我們的兒女。

我們去年視察日夜校，發現圖書異常缺乏，我和陳校長磋商，本年度的工作重心是培養學習風氣，着重學業成績。爲了達到上述目的，務必大量購置圖畫——包括健康的，有助兒童品德教育的課外讀物。固然，對課外讀物的添置，必須小心審查，免使對學生有不良影響，引起不良效果。我們又需添置視覺教育的教具與教材，及其他有助兒童身心發展的購置。一句話：我們需要款項，但我們又不打算對外籌款，只望熱心校友支持。

我們必須把學校辦成接近我們理想的學校，把學生訓練成身心康健，品學優良的兒童。我們期望學生業猛進，但又不願意看到他們讀死書與死讀書。今後工作比建校時加倍困難，渴望校友不時提供意見。現在讓我向全體校友提出一項要求，支持學校大量購置圖書儀器的措施，有錢捐錢，有書捐書，在這兒，我首先向我們的會計師楊光露先生致謝，他答應捐贈兩套最貴重的兒童讀物給我們的學校。

最後讓我向各位再度致謝，請給我們應有的支持。





高年級組

討論事項

學生在1.一課、課室管理
課室外教師未到前，
是四個處理辦法，

(A)教師於學生未到時，先站在門口等候；
(B)取銷學生在課室
門口排隊辦法；
(C)每一層樓設一值
日教師予以管理；
(D)學生不用排隊，
在禮堂排隊的一向慣例。此

2. 教學進行中 教師應即嚴厲執行一般極爲普通而又疏忽了的上課規則，如：

2. 教學進行中
爲普通而又疏忽了的上課規則，如：
教師應即嚴厲執行一般極
在應對時，學生要表現出謙虛、尊

3. 如何教育及組織學生自治。

3. 如何教育及組織學生自治。
（一）設班長、行長負責秩序。（已實行）
（二）六年級中、英、算教師應密切聯絡。

(C) 在六年級中，中、英、算三科較優
切實矯正。

中年級組

二

(一) 討論事項

(二) 有關兒童忘記撫

，內被把帶學桶友美管
若作隔該課生的清術理
干任離忘堂自工理課：
次何座帶用己作班房（使
數工位用具清，其尤水彩）
後作，具之理。其他的紙碎則
則。不的處理。尤其是搬運水工
另准學方法
通知登他生法
家記在坐法
長姓該在：
，名掌一

寫在品行成績中扣分。

- (三) 轉堂時的管理：討論結果：依生在天氣較寒時，或對有病的學
科，對此童之處理方法：依現在的辦法
- (四) 放學時的管理：討論結果：依老師酌情決定。辦
之鼓若落後之處理方法：依現在的辦法
- (五) 轉堂如廁的處理：討論結果：依老師酌情決定。辦
之鼓若落後之處理方法：依現在的辦法
- (六) 時常欠交功課：討論結果：依老師酌情決定。辦
之鼓若落後之處理方法：依現在的辦法
- (七) 學生程度絕對：討論結果：依老師酌情決定。辦
之鼓若落後之處理方法：依現在的辦法
- (八) 對功課放棄之：討論結果：依老師酌情決定。辦
之鼓若落後之處理方法：依現在的辦法
- (九) 偷窃行為的處理：依老師酌情決定。辦

低年級討論事項

一、課室管理

1. 整潔問題

(A)

(B)

(C)

(D)

先課黑板而置，牆教澈至，再潔節查如發
生，板於教離排壁底於逐犯，查出發
意課，黑師開隊清時實桌漸，則察其學
見室擲板應牆及潔加行椅加重第
內粉及對遠罰問巡前不處罰，如教，有學
不筆片此嚴企時教關於牆壁之清潔問
放，具公格大教關於牆壁之清潔問
粉可由物執約師令學之企的位
。先之行。二塊磚之距離
。～生自理：如塗花
。參考梁國治

- (B) 2.1. 部一面轉堂將該同學起立多次使教師附近，教師集中。
部一面禁堂止用其於該段時間內不準談話，另方
份方止用其於該段時間內不準談話，另方
該令其學生調立多數使教師附近，教師集中。
該同學起立多次使教師附近，教師集中。
該同學起立多次使教師附近，教師集中。

討論結果：

對此等學生，可開除之，同時
，又鼓勵學生不要多帶貴重物品，以免
少學生獨自入教員室，引起他們盜竊之心。

(E)

(D)

(C)

(B)

(A)
三、問題兒童

(C)

2.1. 性 1. 口看時視其可頑
歡喜或應格羞，口吃，加力動時劣
之歡每多孤的到吃畏而調有作提成
學之日使獨學其不羞變動毛，示性
生同派其之生大須之成，病時其兒
與學一參兒也些改盡則，且量避
紙加童聽講，或教師時注視
給該生令其寫出其最

2. 聰 1. 敏集以中注意，偶用問題問之，看其是否
做冊又計如敏集中之意，請該等學生代查其他同學之手
其喜看看課外有益書籍，或可甚至
做之事，只是有益便可。至手
給如以響智之訓該力訓導方法
級此文算提該力訓高兒低導的方法
法字術高兒低導的方法
題課該童的方法
給該童：這問題首先是不應影
學生心理：這問題首先是不應影
學習之興趣。鼓勵及讚賞，影
該些學生多些式題及少
最好盡少取用，取用時只宜低
年級

ART AND CRAFT

MATERIALS FOR
EDUCATIONAL
PURPOSES

THE ARTLAND CO., LTD.

163 Lockhart Road Hong Kong

Tel. 724845

222 Shaukiwan Road Hong Kong

Tel. 704981

(F) 常 3. 2. 1. 常欠活
如刻缺錄或做或生要時，據交
該一用欠利下可之其不不梁交。
生些品交用次第家做交處國習
不章之功比做一長好，罰治作
帶註兒課賽加次不才可之校之
便明童之方至欠負可派，長兒
印忘帶學法三交責回校可意童
於其手冊上。學法三交責回校可意童
生，倍罰管校工令見。雙東上立其如
。用一表格每日記，如他還論對家如功
該，到課

數學教學雜技集——

分數除分數

倫

當我們要學生記着：分數除分數時，顛倒除數「相乘」，我們可想到學生們的反應？「為什麼要如此？」「分母除分母，分子除分子，不可以嗎？」

分數計算，的確給學生們一些難題：加減時要變分數為同分母，乘數時要分子，分母相乘；到除數時，又要什麼「顛倒是非」，並且一定要顛倒除數，十分混亂，難明。雖然根據法則，在計算上倒也不甚困難，只是對這些方法——特別是除法——學生們都是「知其然而不知其所以然」。

假如說：「分數相加減時，把各分數通分母然後分子相加減；分數相乘除時，分母相乘除，分子相乘除」豈不更簡單！

讓我們看看除法定義然後再判定上項法則是否可以接納，在數理上， $a \div b$ 是一個數（稱牠為 x 吧）使 $b \cdot x = a$ 應用到分數上面，便是

$$\text{若 } \frac{a}{b} \div \frac{c}{d} \text{ 是 } \frac{x}{y}, \text{ 則 } \frac{c}{d} \times \frac{x}{y} = \frac{a}{b}$$

$$\text{接納分數乘法，即 } \frac{c \cdot x}{d \cdot y} = \frac{a}{b}$$

$$\text{若取 簡單之整數，得 } c \cdot x = a, \quad d \cdot y = b \\ \text{即 } x = a \div c, \quad y = b \div d$$

$$\text{因此 } \frac{x}{y} = \frac{a \div c}{b \div d}$$

這證明了「分母除分母，分子除分子」並不是個不能接納的一個除數方法。例如

$$\frac{14}{15} \div \frac{2}{5} = \frac{14 \div 2}{15 \div 5} = \frac{7}{3}$$

只是這個方法並不是常常行得通，若分子，分母不能盡除時，便要多些工夫，幸而在這「加工」的過程中，會使學生們對因子的認識及應用，有進一步了解。

「加工」的主題在於：「分母，分子一同倍大，並不影響分數數值」因此只要把分子，分母，適當地倍大，上面的除數法則一樣可以利用。

例如 $\frac{4}{5} \div \frac{2}{3} = \frac{4 \div 2}{5 \div 3}$ (分母不能盡除)

$$\begin{aligned} (\text{三倍分子，分母}) &= \frac{(4 \div 2) \times 3}{(5 \div 3) \times 3} \\ &= \frac{6}{5} \end{aligned}$$

(下轉12頁)

自從一九六三年，新制小學實施以來，倏忽間，又踏入第二年了，不久的將來，各小學又將步進新制小學三年級的課程，在國語，算術，自然和健康教育各科中，其新舊制課程之比較，變更幅度，還不算大，可是社會科的情形，就有所不同。

根據香港教育司署所頒佈之新制小學課程建議，社會科在三年級的時候，可開始採用分科制或合科制；所謂合科制，就是一至五年級，均採用社會科。分科制就是由三年級起把社會科取消，改由歷史及地理兩科取而代之，

每週每科各一節

，及四五年級時
，增為各二節，並增加公民一科，每週一節，共為五節，至於一二年級，仍用社會。而此分科或合科制度，得由校方自行採用。

即此之故，當一九六五年秋季始業之前，各學校長，及社會科教師，就面臨此一嚴重的「社會科分合問題」了。

最近，也有好幾位小學校長，和一些師訓班的學員，也會把這個問題和鄙人商量，他們都希望我們提供一些建議，可見有些負責學校行政的人員，都想早

些作個準備。今天，得這機會，便向大家指出「新制小學之趨勢」一問題，好讓大家共同研究一下，這並非對新制小學的社會科作預言，祇不過想把各方面可能形成的趨勢分析出來，以供各位教育先進，聊作參考而已。

我們要研究社會科的趨勢，却先要了解社會科的目標、沿革和比較，作為對將來應採取的步驟奠下一個理論的據點。

(甲) 社會科的目標——根據一九五三年教育司

署頒佈之小學(

舊制)社會科課程中指出該科之

目的如下：「近年來教育家們，日益感覺在小學階段，將學科嚴格劃分為若干部門，如地理、歷史等等，實屬牽強而欠適宜。現代傾向，將有關各學科，儘可能予以歸併成為一完整之學科，因此社會科已逐漸替代歷史、地理和公民等科。……社會科的目的，就是協助兒童，從自我心中的天性，發展為社會的一份子，善與人交、合作無間，而有益於社會。」

從這段節錄中，可以表現出社會科的長成和目標

(乙) 社會科的沿革——

一、中國社會科課程的演變：遠在清末民初的時候，已有修身一科，其教材內容，近似現代公民一科，及一九二三年（民國十二年）頒佈第一學制，始有社會科之設，適用於當時之前期小學（即一至四年級）。其教材內容：包括公民、衛生、歷史及地理四科，及一九二九年（民國十八年）頒佈小學課程暫行標準，將公民改為黨義（即三民主義）。一九三二年（民國廿一年）頒制小學課程標準，社會科包括公民、歷史、地理三科，而衛生除外。一九三六年（民國廿五年）頒佈修正小學課程標準，高級小學有社會科之設；中低年級則設常識科，（內容却包括衛生、自然及社會。）從此以後，雖略有更改，但無非大同小異，而社會一科，始終存在。

二、香港社會科課程的演變：在太平洋戰事爆發以前，本港教育司署，並未有明文規定社會科之課程，港內一般僑校，則採用國內之社會課本作為教材。及一九五一年，前任教育司高詩雅先生，（當時尚未任教育司職），擬訂小學公民科課程，各校教師，按照其課程單元施教。此乃為本港社會科之雛型。及至一九五三年，本港教育司署委任社會科課程小組，擬訂小學社會課程，此實為社會科施於香港的大路椎輪。

十年間，一直沿用此項課程而無重大更改，迄一九六三年社會科課程小組委員會，擬訂「新制小學社會科課程建議」，由教育司署公佈實施。

（丙）社會科的比較——世界各教育先進國家，對於社會科之課程，有作正式命名為社會科，亦有分散為若干科目，其內容和範圍，均有差別，茲將各國有關社會學科之課程簡列如下，以供比較，並可看出其特點：

一、中國——包括公民、黨義、歷史、地理、常識和自然等科。

二、英國——分為自然、歷史、地理、衛生等科。

三、蘇格蘭——分自然、歷史、地理、公民等科。

四、美國——由小學至大學，均設社會科，包括有美國史、外國史、政府、社會及經濟問題等。

五、法國——分歷史及地理、道德教育、觀察活動、公民訓練等科。

六、德國——（A）、東德分地理及歷史兩科。

（B）西德分歷史及鄉土地理（HEIMATKUNDE）、宗教、社會科學及歷史、經濟地理（商業專科學校

專用)等科。

七、意大利——分歷史、地理、宗教、道德、公民、自然、衛生等科。

八、俄國——分歷史、地理、俄國憲法等科。

九、日本——社會科合科，不另設史地，僅於社會科內擇要講授。

(丁) 本港新舊制小學社會科課程的比較——

一、舊制小學一至六年級，全用社會一科不另分科。新制小學，由三年級起，可自行分歷史、地理和公民三科，或沿用社會科。

二、將六年制舊課程，加以調整，以適應五年制新課程，故有局部教材，提早施教，其更動例列如下：

一、舊制第二年級第三項，有關香港島的地理資料，予以取消。

二、舊制三年級之衣、食、住、行等教材，歸納於新制二年級內。

三、舊制五年級「香港是怎樣統治的」一項，歸納在新制四年級內。

四、比舊制畧有增加之教材如下：

一、新制二年級之「其他時代的兒童」項內，增

加楊震、包拯、海瑞等歷史人物教材，以響應政府推行的反貪污運動。

二、新制三年級，加強香港的沿革及香港的居民兩項，以增進兒童對本港歷史及人文概況的認識。

三、新制四年級，增加中國人民的歷史一項，以增強兒童對本國歷史的認識。

四、融合地理、歷史、公民的知識，作一綜合性教材：如新制五年級世界各地概況一項，為單元學習的類型。

總結上述各項情形，我們對社會科的「來龍」當略有認識，基於此，我們就可以把新制小學社會科的「去脈」，略作分析如下，亦藉此指出其未來的可能趨勢了：

一、課程單軌化——(A)社會科，並不是歷史加地理加公民而等於社會的，而其本身，是有自成一科的條件存在，例如歷史教學法中，其教學目標是以指出歷史的「進步」和「繼續」的意義，使兒童明白歷史過程和演變，已算是相當的成功。可是教社會科的歷史教材，除了使兒童明白其過程及演變之外，主要還須歸納到社會本身去，促使兒童明白這歷史對目前社會的影響，並且關係到兒童本身的生活，所以說

小學各科，都應以適應兒童本身生活為主，而社會正是為此而產生，故敢斷言，社會科之存在，是必然的，社會科的課程，是小學必需的課程。

(B) 如果以目前本港各小學上課時間，課程編配，教師分工而言，是不利於複雜的學科分野，尤以新制小學二年級起，已有英文學習，另再將社會科分開，則更為旁雜，而且再加上課本問題，使校方行政，更是百上加斤，不易應付，倒不如集中統一，化簡刪繁，兒童容易於吸收。故此，一般學校，均多主張簡化課程，這一來，無異形成社會科兩軌制的並存是很難實現的了。

二、教材地方化——綜觀新制小學課程，無論社會、地理、公民等科，都有傾向於地方性的方面去，這種傾向，正是與目前英國教育當局所推行的「地方研究」(LOCAL STUDIES)和美國的「中心課程」(COMMUNITY CURRICULUM)相似，英國教育部，對於「地方研究」活動，極為推重；其方法前者是以設計活動為方式，而以所在地區為內容，使兒童從學習中多認識本地目前的實際生活情形，使兒童將來又能適應社會環境，英國的「現代學校」(MODERN SCHOOL)，最盛行此種活動。後者多為美國社會中心學校所採用，其方法乃屏棄教科書的樊

籠，而從當地社會中取教材，利用「單元資料及論題」(UNIT MATERIALS AND TOPICS)作為骨幹，使兒童直接置身於現實的社會中，而加以研究和學習。

這種趨向，是一般文明國家所鼓勵走向的，我們試翻看上文日本、美國、西德等課程，便知道這是在同一路線上邁進的。

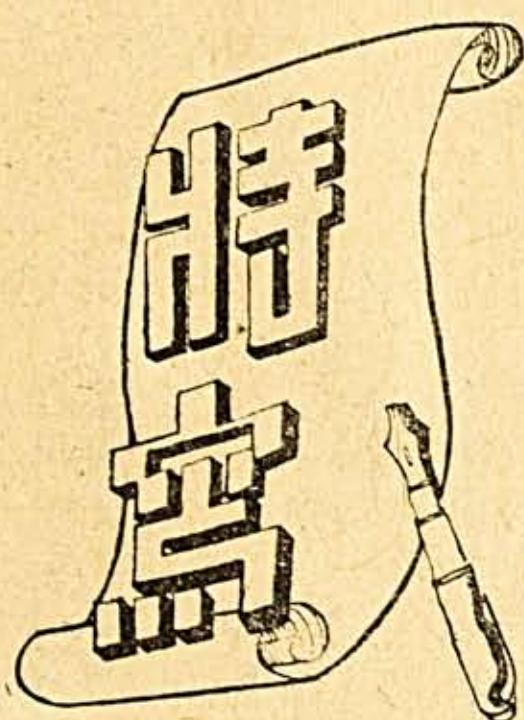
三、行為社會化——目前香港青年犯罪數字日增，其罪行日趨嚴重，犯罪年齡，遍及小學兒童，這是一個社會不安的危機，每一個教育工作者都會對這每况愈下的困境，搖頭嘆息，有歸咎於家庭，有歸於學校，其實在因素，是欠缺良好「社會行為」的訓練。

甚麼是社會行為？凡是一種行為或活動，對社會有利或不觸犯社會紀律的，便可稱之為「社會行為」；反之，凡一種作爲會危害社會安寧，影響社會秩序的，稱之為「反社會行為」，目前西歐文明的國家，紛紛從事這種教育，我們試翻看法國的課程，有道德教育，公民訓練等科，意大利有道德、公民等科，俄國有本國憲法等科的設立，這都是給予兒童，從少就施行社會行為的訓練。目前本港新制小學社會科，在四五年級內，加強公民訓練，其訓練內容，亦正與上

述各國之社會化行為，同一趨向。

最後，我們總觀世界各著名學者，對課程的編制，無論是分科課程，合科課程，相關課程 CORRELATED CURRICULUM 廣博課程 BROAD FIELD CURRICULUM 核心課程 CORE CURRICULUM 甚至折衷課程 COORDINATED CURRICULUM 等等，都是以社會生活為中心，實際地，具體地，使兒童認識社會，了解生活。而這種趨勢，正是本港新制小學社會，所正要走的一條道路。

可是，話得說回來，我們姑勿論其社會課程的演變為何，趨勢怎樣，只要各位教師，能够利用教材，把握中心，即使分為歷史、地理抑或公民，我們如果能够運用良好的社會科教學技術，把各複雜而不同類的教材，都歸納到社會科的中心去，使兒童了解環境，適應社會，正如社會課程目的中有言：「協助兒童從自我心中的天性，發展為社會的一份子，善與人交合作無間，而有益於社會。」做到這境界，便可稱為已得社會科的真諦了。



(上接 7 頁)

看來這些「加工」好像真的增加了工作，其實不然，如上例中一看便知 3 不能盡除 5，因此分子，分母乘大 3 倍，所得分母便是 5，根本不用計算。若只是分子不能盡除，情形也是一樣。

假若分母，分子均不能整除時，如 $\frac{4}{5} \div \frac{3}{7}$ ，則要作「雙層加工」，即是分子分母同時倍大 3×7 。得

$$\begin{aligned}\frac{4}{5} \div \frac{3}{7} &= \frac{4 \cdot 3}{5 \div 7} \\&= \frac{(4 \div 3) \times 3 \times 7}{(5 \div 7) \times 3 \times 7} \\&= \frac{4 \times 7}{5 \times 3}\end{aligned}$$

這便與普通法則「顛倒除數相乘」方法一樣。我們到這個時候，方才介紹學生這個方法——一個速算法——相信學生們一定容易接受，同時更加了解。

談

談

從此我不敢打呵欠

小雨點

星期六，長週，上完四節學科，兩節課外活動，再來一個鐘頭左右的校務會議，我幾乎陷於半癱瘓狀態。會後，我拖著疲憊的身軀，曳起沈重的步伐，回頭向校門畧一回

笑

斯科時的情景。

在船上，我選擇了較後的一個座位，因為那裡空氣比較流通，可使我迅速恢復疲勞。我剛剛坐下，便打了一個呵欠，弄得滿眶熱淚，我并不把它拭去，因為一種舒服滿意的感覺，十分好受。也可能因為如此，我又接二連三地打了幾個呵欠，淚水毫不客氣地奪眶而出，我仍不把它揩去，因為我發覺在迷糊的淚光中香港海景表現得更美，更有詩意。「一個懂得生活藝術的人，都應該懂得利用廢物。」我當時這樣想。

我站起來，回頭望向九龍，獅子山頭，儘是一片迷濛，繼續是一陣聲音自耳邊響起：「年青人，我一開始就注意到你了，你為什麼想做這種傻事？」我回頭一看，原來是一個健碩的老人，一種焦急而又帶着關懷

何擺脫他。他見我低首不語，更深信他的猜想正確，於是死纏著我不放，口若懸河地向我說了一大堆做人的大道理。

那時，同船的人都已注意到我們了，大夥兒圍攏過來，把我們困在核心。我孤立無援，只得以求恕的目光望著這位慈心的老人家，希望他放過我一次，但我是失敗了，我簡直沒有解釋的機會。他滔滔不絕地從孔孟大道，說到佛家奧理，企圖說服我不要自殺。照理，我是不能怪他的，因為他即使胡塗，還是胡塗得可愛。但我當時實在好氣，他陷我於尷尬的場面，他使我在衆目睽睽之下飽受精神上的煎熬。我祇是打幾個呵欠吧了，打幾個呵欠有什麼罪過呢？我幾乎想揍他！

感謝天主，感謝耶和華我的上帝，感謝釋迦牟尼及你的佛祖，船終於泊岸了！船未停定，我第一個跳上岸，（我會被警告，這是犯法的，我知道，）以九秒九跑一百公尺的速度衝出碼頭，一口氣兜了幾條橫街窄巷，回頭看看沒有人追來，才敢放慢步喘氣。

「這是個黑色的周末！黑色的周末！」我重複地說了又說。





「新」的數學 (或現代數學)

青

(按：本文節譯自美國哥倫比亞大學教授 IRVING ADLER 的 NEW MATHEMATICS，該書是以淺易文字向教師及學生們解說，現代數學的革命性發展，它的基本概念和方法。)

序　　言

當我們點數一堆物件時，不時會應用到如 $1, 2, 3, 4$ 等整數。又當我們量度兩點距離時，我們會應用到如 $\frac{1}{2}, \frac{1}{4}$ 等分數。這兩種數字顯然是不同類的，因為我們永不會因點數數目時引起分數值的。然則它們何以同被稱作數字呢？當我們說 $\frac{4}{2}$ 相當於 2 時，究竟是什麼意思呢？何以一個數字會等於一個全不相類的數字呢？這是現代數學曾經探討過而找到答案的多種問題之一。以下是一些同類的問題：—

我們有時需用到如 $\sqrt{2}$ 的平方根這數字，這數字好像是很畏羞似的，總不願意正經露面，有時它隱蔽在一個根號內；如 $\sqrt{\frac{1}{2}}$ ，有時則以無盡小數方式部分出現。何以它不學分數般有一定的分子，分母和分數值？

在初等代數中，我們獲識「負」數和那神秘的「負負得正」的乘法規則，那規則是從何而來的呢？

電機工程師在闡述交流電的行徑時用到 $\sqrt{-1}$ 這「虛數」但它所提及的交流電一點也不虛，數學家告訴我們 $\sqrt{-1}$ 確是個數字，雖然並不是所謂「實數」這似是而非的奇論又作何解呢？

以上各問題都是我們仔細觀察日常應用數字時所要研究的東西。我們將會從下列各事實中找出答案——我們的數字系統並不是死的東西，而是在數字觀念變更中會有過重大發展。當我們去追尋這過程時，我們會發現這些不熟識的觀念的根源的新的數學的術語。

一、點　　數

假如你在星期二晚上想算一算週末前還有幾天，你可能會這樣做：你會一面逐日叫出星期三，星期四，星期五，星期六，一面屈下右手的手指

，結果，你發現除了大姆指外，其他的手指都給屈下來了，由此，你得到結論，便是週末前還有四天，我們發現在這過程中，牽涉了三個很重要的數學觀念。那便是：「影射」，「一一對應」和「基數」。

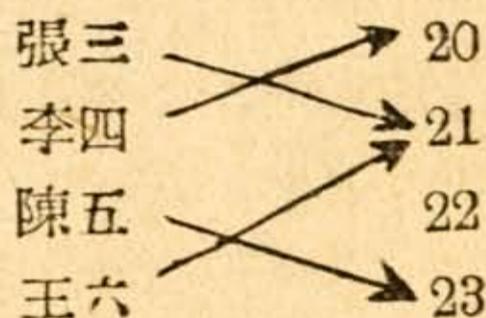
「映射」是兩個「集」間的結聯，其中一個「集」的每一分子都給指派另一「集」中的一分子作為伴侶，在上述的例子裡的兩個集是週日和手指。這影射可從下表。

表出：—

星期三——→小指
星期四——→無名指
星期五——→中指
星期六——→食指

箭頭指出該影射的方向。你給每週日配上一手指並不等於你給每手指配上一週日，我們說某手指是某週日影射的影像。

下表為一人名集與一年齡集間的影射：—



這影射與前面一例有一重要不同點，張三，王六同時影射同一數字，這便是所謂「多一對應」影射，其中一數或物可能同時是多個數或物的影像，而在前例中，每一手指只是一週日的影像，那便是所謂「一一對應」影射。

又在週日和手指的影射中，大姆指並非任何週日的影像，因此，假如手指集包括大姆指，這影射便是「不可逆影射」但如我們只考慮屈曲的指集，那麼每一週日可有一不同的影像在指集而每一手指也有一不同的影像在星期三至星期六的週日集，這樣的影射便是「可逆影射」。如下表：—

星期三←——→小指
星期四←——→無名指
星期五←——→中指
星期六←——→食指

我們稱上面兩集間的影射為「一一對應」又當兩集為「一一對應影射」時，我們說它們包含同數目的分子或說它們有同等「基數」。

(待續)

××兄：

來信要我報導在英校友們的情形，目前在這裏的校友有十多人，但分散各地，不容易碰到，因此我所知道的消息實在不多。第八屆郭樵亮來英最久，讀的是四年制的美術課程，今年是第三年，他住在學校附近一個英國人家庭裏，我去探訪過德敦他，不見面兩年多了，但他給你的印象仍是像往日一樣的健談，朗爽，樂觀。第九屆劉佩瑩住在倫敦，她丈夫陳先生是個城市設計工程師，也很愛好音手樂，星期天最好跑到她家裏作客，因為劉佩瑩煮得一手精彩的中國菜。十五屆校友有兩位：賴如璋在東海大學習家政，盧炳才在全英體育教導處工作。

Training College 受訓，他前些時來信說功課很辛苦，特別是冬天大清早在結冰的運動場上做體操，更使他吃不消。第八屆馮源上幾個月在 Surrey 郡參觀教學，最近改到英國西部的 Exeter 去了。十二屆譚慧霞在學習美術，學習英語教學法的有四位：第八屆湯惠強和麥蔚林在蘇格蘭愛丁堡 Moray House College of Education，第五屆藍德慶和十一屆韓志清在英國北部 Institute of Education, University of Leeds, 前幾天我在一個國際學生聚會中碰到一個從 Leeds 來的馬來亞學生，我問他認識藍德慶嗎？他說：「噢，學院裡沒人不認識 John. 人人都喜歡他。」

這裏的師範訓練已一律改為三年制，但規模較大

的師範學校，同時開辦一些一年爲期的進修班 (Supplementary Course) 供舊制畢業教師回校攻讀，這些進修班，都是專科性質的，而目前以「科學」和「數學」兩個科目的爲最多。申請參加的一般很踴躍，這主要由於現職教師可享受「在受訓期間，可按原職支薪」的優厚待遇，另一方面，也因近幾年來，這裏學校的課程及教學法都出現很大的改革，到處都在談論新課程，新教學法，因此教師進修也是很需要的事。

其實所謂新教學法這回事，應該說是在十多年前開始的，而且這對香港教師說來，也不是陌生的，這是說，當美術科，反對臨摹的畫法，提出要讓兒童自由地表達他們的想像力，體育科拋棄刻板的團體操，採用由兒童自己創做的體操動作時起，一個新的教學趨勢實際已產生：「讓兒童自己去探求，發現一切。」現在，這觀念已影响到其他的科目的教學，拿小學裏兩個主要科目做例，英文科沒有課本，但有的是大量的讀本。上課時我們不見教師講解課文，祇見學生們自己興趣選擇讀本各自閱讀，他們每年讀的不是一本，而是二十本，同樣地在數學課裏，教師的講述減至最少，大部份時間只見兒童們利用各式各樣工具，自己去尋找數學上的關係，我們不見全班在做同一的算題，祇見各人就自己的進度做適合的功課，擺在教師面前的問題不再是：「我怎樣講解才能令學生理解」

海外來鴻

海外通訊



，而是：「我怎樣安排，適當的環境讓學生去作有效的發現呢？」顯然，這樣的工作是要費更多的思考，而且問題的解答，也是要教師本身自己去「發現」。

這樣的趨勢在小學裡比中學尤其明顯，這因為在英國好些地方升中試已取消，就算仍存在的，對小學教學的影響也不大，因為這裏的小學生，一律有機會進入中學，而且升中試是自由參加的，不參加的學生可進入稱作 Non Selected School 的中學，在沒有會考影響下，教師就有可能作教學改進。而兒童們也可在愉快的氣氛下學習。

至於在中學裡主要是進行課程的更改，在今日科學飛快的發展下，自然科學課程的更改自不待言，但數學課程的改變却真出人意表，譬如幾何學變得簡直面目全非，中學的教師們都在重新學習科學和數學，而且出現一種新風氣：各校教師們自己進行編寫新教材，「課程實驗」，「教學實驗」到處出現。可是在實用中學裏，就是另一個故事，雖然這裏的實用中學已大部份再擴展至為五年學制，學生可受完全的中學教育的機會，但在一個被目為競爭失敗者，或低能者集中地的環境下，學生要有高的求學情緒也就不易，我聽一個教師說過：「我們（指他自己和學生）簡直

在浪費時間，這些十六歲的孩子，腦子裡祇有異性朋友和跳舞會，那有半點求學的念頭，而對着一批未來的 Mods 和 Rockers，我不知如何做才對」。

Mods 是 Moderns 的簡稱 Rockers 則從 "Rock and Roll" 而來，這就是披着長髮，配着結他的現代英國青年，一個小學生在作文課裡這樣寫：「古弦琴是從前的民間樂器。今天，結他這樣流行，它已成爲新的民間樂器了。」昨天，一批披着長髮或長鬍子的「現代青年詩人」Beat Poet，在倫敦亞爾拔王子大會堂，舉行了一個朗誦大會，他們說他們代表時代的要求，要創造新文化。

可是，作爲遊客，我只對英國舊有文化感覺興趣，這裡到處都有學習，增廣見識的機會，英國政府及民間團體對本國文物的保護實在不遺餘力，各地的歷史遺跡都有人照顧，各城市都有它自己的博物館，而藝術活動更是既多而又範圍廣，單就今天倫敦來說，同時上演的有兩齣芭蕾舞，兩齣歌劇，兩個莎劇，九個輕歌劇，廿六個舞台劇，四個音樂會，還有美術展覽，演講會……對着這一切，常使我感到自己認識的東西真是少之又少，但另一方面却又覺得，生在今天的人，能够享受數千年來積存下來的文化遺產，實在是多麼幸福。不再寫下去了。請代向港各友人問好！

假 日 旅 遊 介 紹 之 四

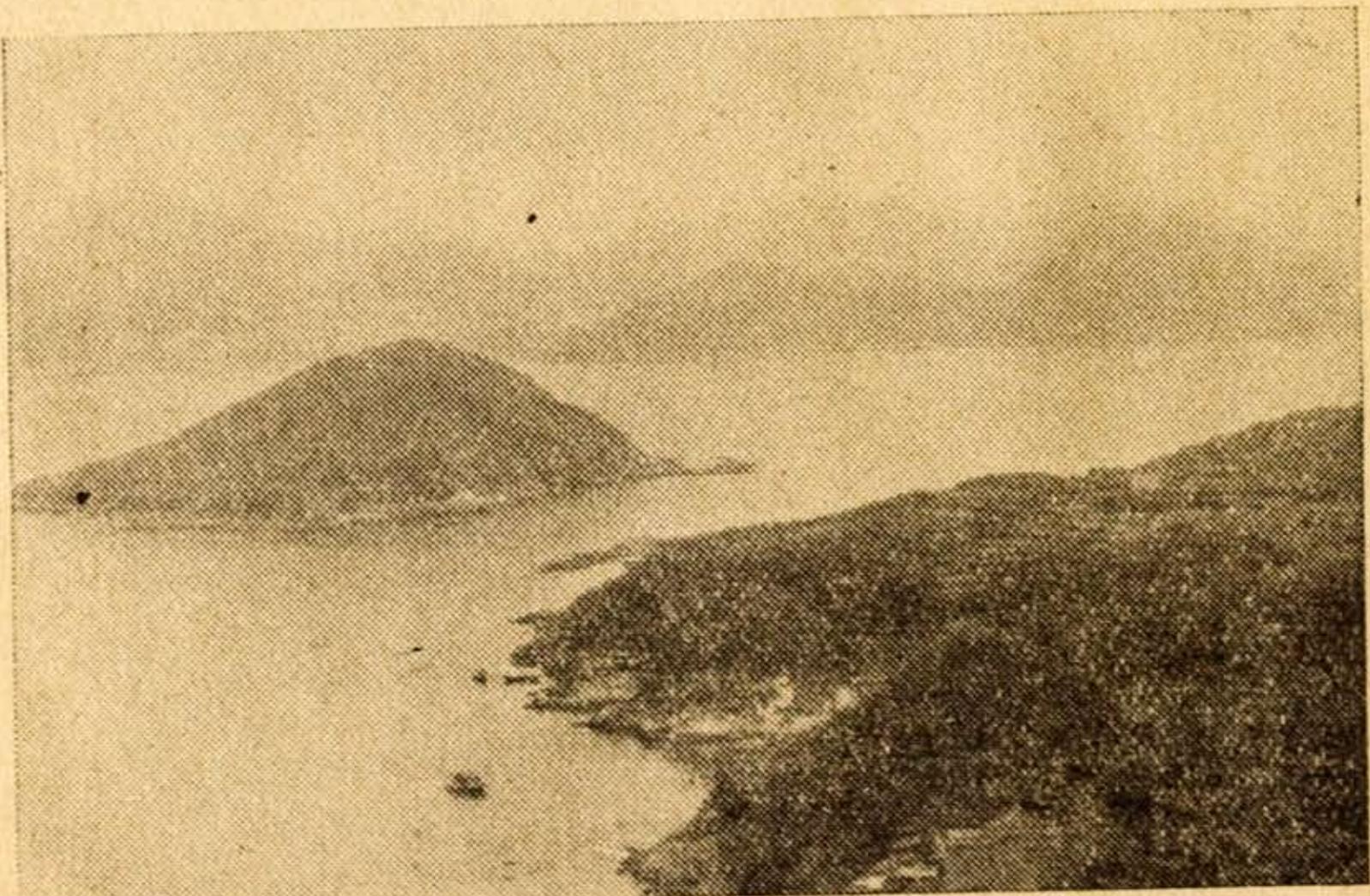
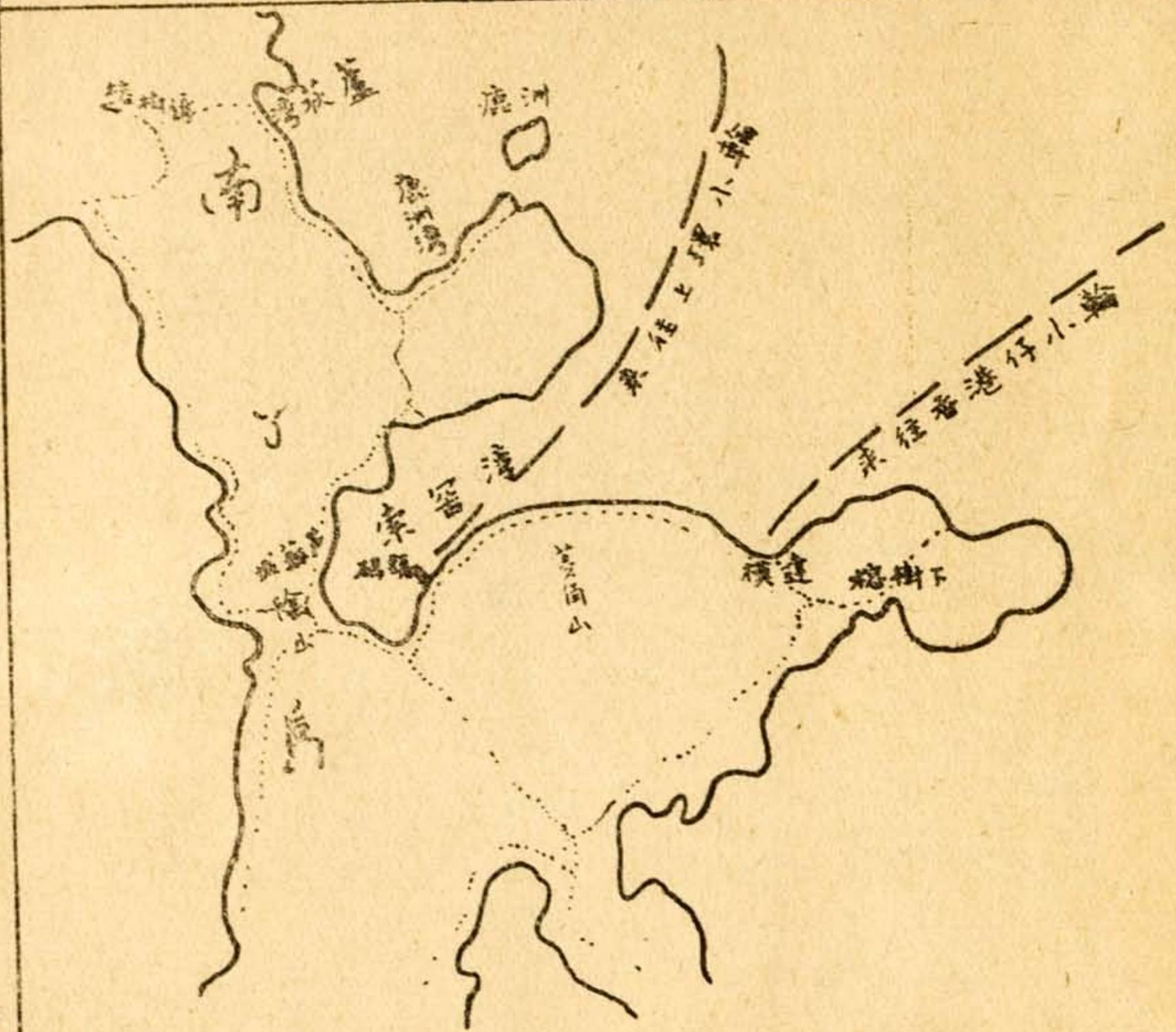
南 丫 島 東 岸 遊 覽

南丫島原稱舶寮洲，或作博寮洲 Pok Liu Chau。在港島西南，東與鴨脷洲相望。自港島上環威利麻街之碼頭乘離島小輪可抵南丫島北段索罟灣。在香港仔乘街渡亦可抵達模達灣。兩灣同在南丫島之東岸。索罟灣 Sokku Wan 又稱旅行灣 Picnic Bay。索罟灣與索罟洲 Ko Islands 不同，後者則在大嶼山之南，有大、小丫洲二小島。

自索罟灣碼頭登則見兩較高山峯一為陰山，一為菱角山。前者較高。碼頭對岸有蘆鬚城，姑姐灣和角涌灣等。可自此租小艇搖至角通灣，沿小山徑越過山坳，即見丘陵起伏，遠望海中，群島環峙。這裏坡度舒徐，山草和易，最宜漫步。沿左邊山路行可達西岸之榕樹灣，沿右邊山路而下鹿洲灣可望鹿洲灣畔之鹿洲村，村舍可人，蒼林擁合，松濤聒耳，村民純樸有禮，別是一番鄉村風味。鹿洲灣對面有小島名曰鹿洲，風平浪靜時可租艇繞島一遊，亦一樂也。自鹿洲灣向左方行可達蘆荻灣，夏季可作游泳。向右行則可抵廟灣，此段沿岸皆岩石，岩石多怪狀，遊人若知。

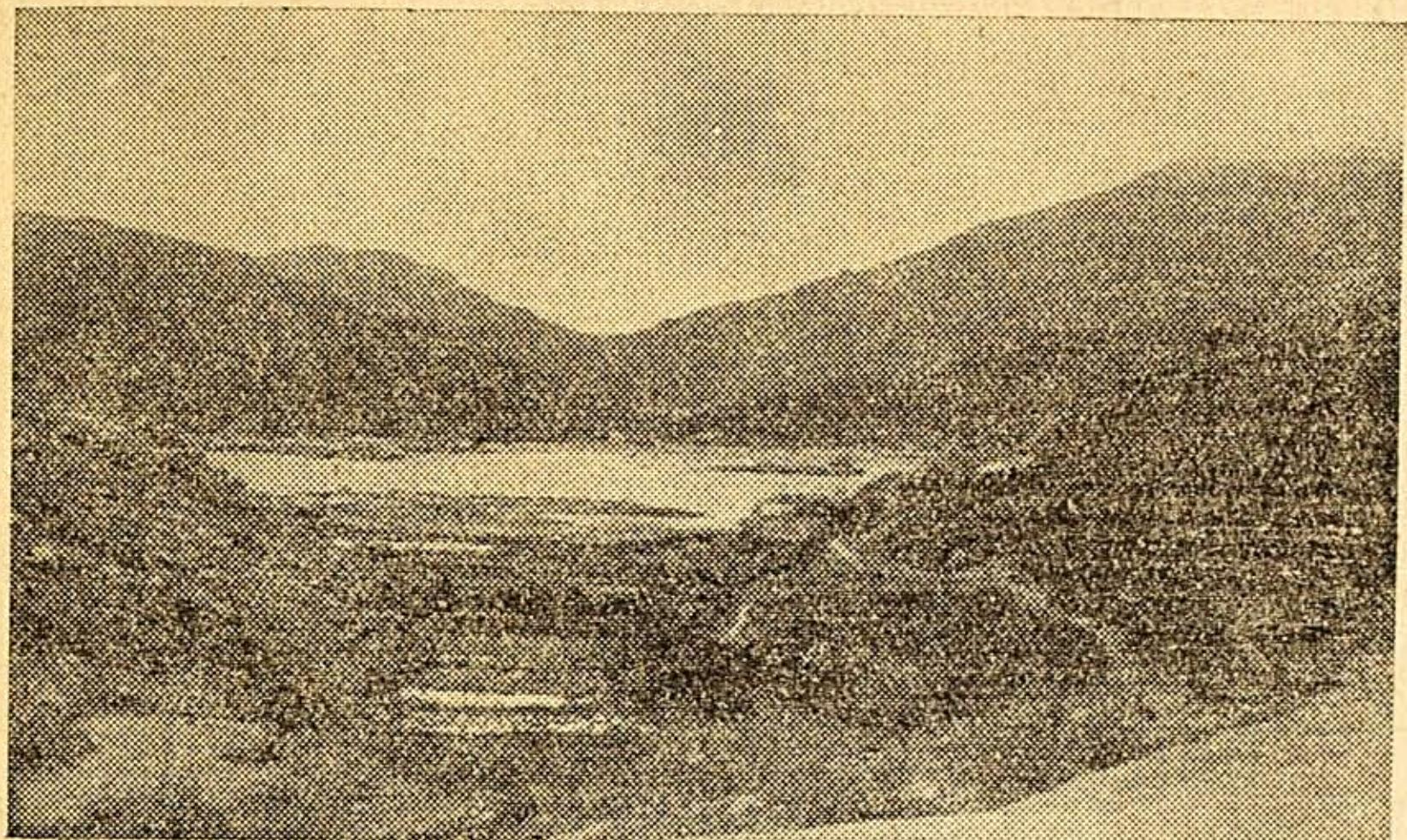


旅遊介紹附圖

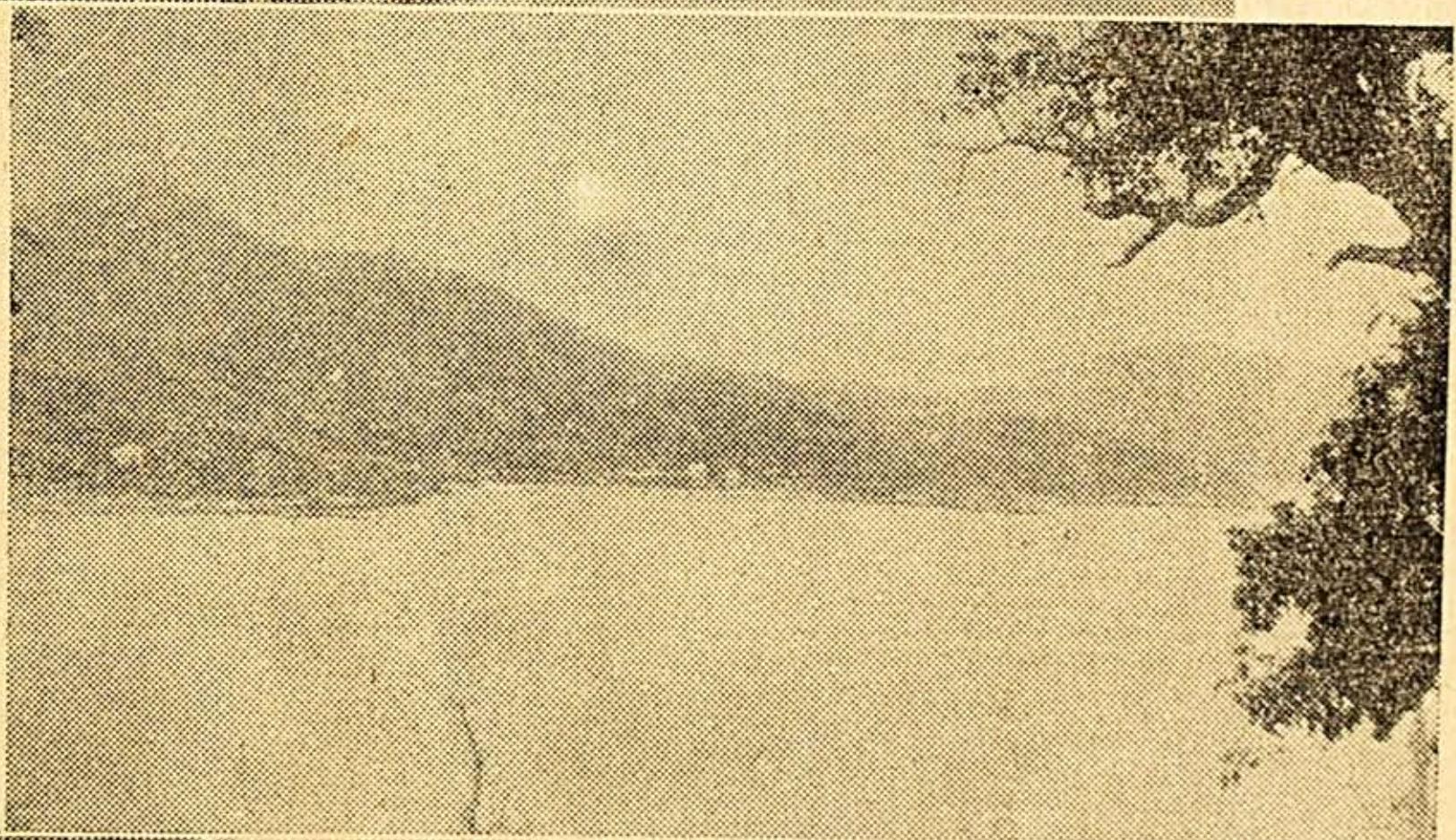


鹿洲島與鹿洲灣

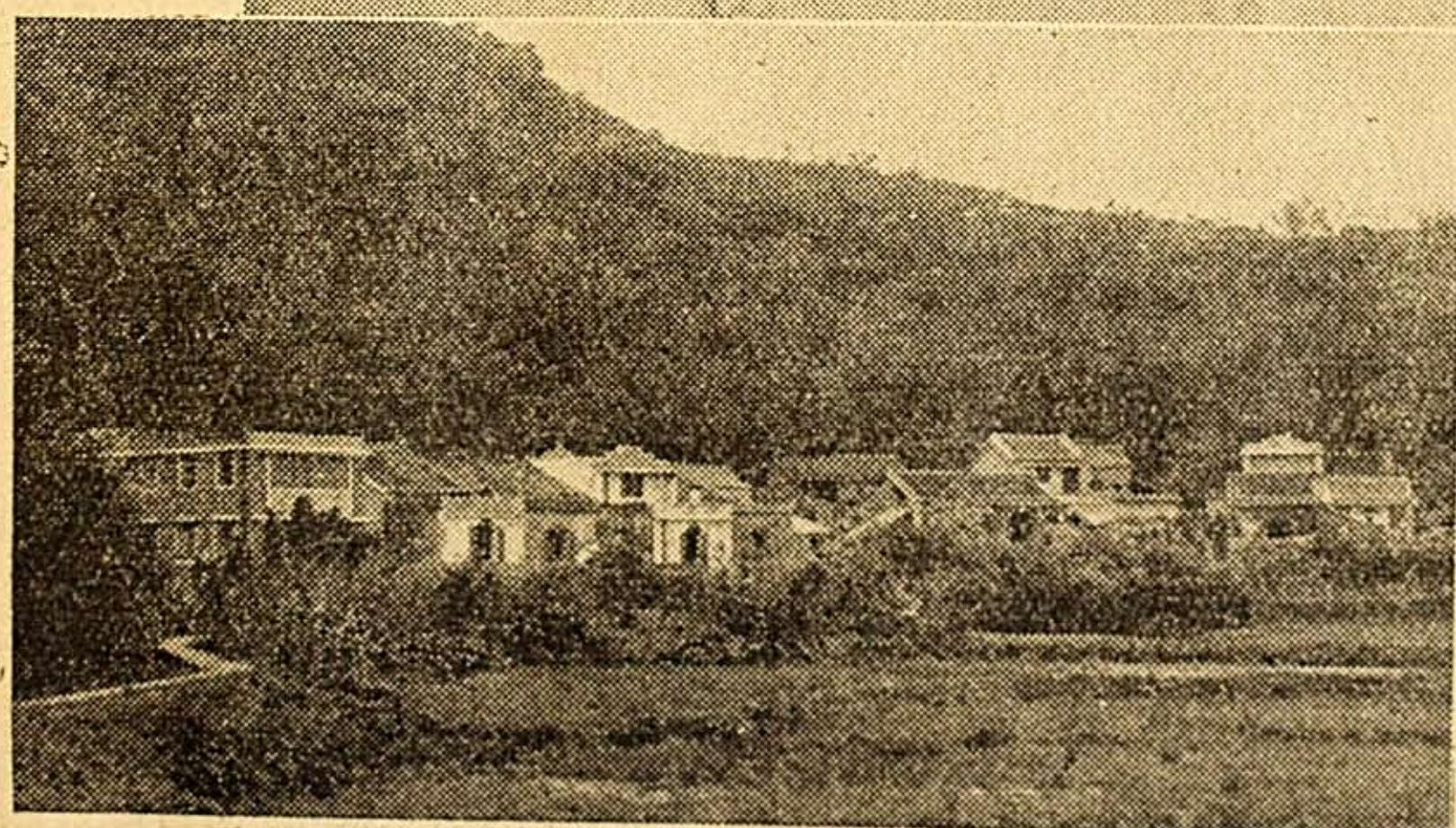
← 模達小學遠望榕樹下



→ 鹿洲村遠眺蘆荻灣



← 模達村的村舍



小鴉洲



小鴉洲處「大西門」內，自大嶼山之西南隅向南望即可望小鴉洲及大鴉洲。

自大嶼山石壁碼頭租艇一艘，渡海可達小鴉洲之北灣。小鴉洲有南、北二灣。中爲沙頸，宛似長洲島之正灣與東灣。小鴉洲北灣面對大嶼山南之水口岬，亦可望鳳凰峯、大東山、狗牙嶺、石壁等。小鴉洲之北灣，灣水清涼，沙灘斜度甚緩，宜於初習者游泳。北灣兩旁有東、西二山峯。登山一遊，但見草綠如茵，異岩峭石矗立。自北灣向南越過沙頸，此沙頸乃東西兩峯間之低地，此處爲島上村民種植之處。多種植菠蘿，據聞每年產量甚豐。再南行爲小鴉洲之南灣。南灣面向大鴉洲，灣靜浪平，深淺適度，尤勝於北灣，東西寬廣逾五百碼，可稱爲最佳海浴場所。小鴉洲村位於南灣「西峯」南麓。居民有以農，有以捕漁爲生。居民只十數家，村四週林木環繞，屋宇修整。南灣灘旁有洪聖宮一座，面積不大，外表完整，內部部份已垮陷，於危壁間入視，則見宮內所懸古鐘，仍然健存，爲港九境內逾百年古鐘之一。鑄於清乾隆壬辰三十七年，迄今約有二百多年。自南灣向東步行，則見小廟一座，爲港九最小之廟，名曰「媽廟」，廟雖小，但爲林木所蓋，蔭靜非常。如登小鴉洲之西峯，可見大、小鴉洲之間，小島羣依，自東而西爲樟木頭，瀝心排，石洲，圓洲，孖洲。如介春季，景色迷濛，隱現宛若蓬萊。仙景當前，如能親臨遊覽，其間之美妙，才可親嘗。乘此餘興未盡之際，乘舟再南渡至大鴉，其中景色，山林小村、怪石不鮮、不下於小鴉。如能一遊，定當滿意。

大，小鴉洲合稱索古群島 SoKo Islands，有誤以爲南丫島之索罟灣 SokKwu Wan。勝地不彰，馮京誤作馬涼，當不爲怪。

長聯求偶

淑咪主持

上期聯首：雪地鴉行，

素練橫拖千

點墨

聯尾 晴天雁過，錦羅

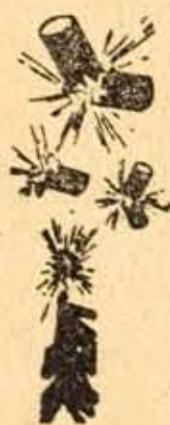
斜撇兩行書

(按：上期聯尾，

由「梅子」君擬)

編者按：「長聯求偶」

，至本期停止，將有遠行。



我很幸運地被邀參加羅師校友會戲劇組於最近假大會堂劇院舉辦的文藝晚會。有機會欣賞到舊詩，新詩的朗誦；元曲雜劇、舞台話劇等演出。這次的演出真正是名符其實的，富有學術意味而又有文藝創作的「文藝晚會」。絕不像那些荒唐怪誕，色情胡鬧的表演。我們看過了，不但對編劇者的改編手法，拍掌叫絕；尤其是編劇者對舊詩的搜羅精選與翻新，對史實的旁徵博引與質疑，更使人欽佩不已！

文藝晚會——歸來

觀衆



通俗對白，通過演員熟練精湛的演技，去怡娛觀衆，去感染觀衆。這樣一方面，既可以使觀衆從不同的方式中去欣賞到六百年前馬致遠的名劇。另一方面從這齣名劇獲得不少的寶貴的史實，以及領畧到歷代詩人對這女英雄——昭君捨己爲人的憑弔詩篇。這是戲劇組的工作者「只顧耕耘，不問收穫」中的最大收穫。

劇中昭君出塞時，影像現出元帝與昭君依依不捨的情景，真是天愁地慘，哀號震野。不久，影像續現出明妃被拉下。同時用沈痛而悲傷的聲調，播出萬分悽楚的元帝之音：「他部從入窮荒，我鑾輿返咸陽；除是鐵心腸。鐵心腸，也愁淚滴千行。」這時，真

不費力地欣賞到詩的精神和情感，領畧了每首詩的主旨，以至寫作的技巧，深深地受了詩的感染而發生共同作用。反過來說，戲劇表演夾有詩歌的朗誦，不但豐富了演出的內容，，增加了欣賞的情趣，而且也提高了教育與學術的作用。

總而言之，像這樣多姿多采的文藝晚會，怎能說「只放出微弱的光芒。」退一步說，就算是「一枝小小的蠟燭吧，它的光照耀得多麼遠啊！」

絲絲入扣，聲聲感人肺腑。

我對羅師公演「昭君出塞」的評價

· 紀氣 ·

把新詩、舊詩、元劇、話劇、影子戲、和舞蹈熔鑄於一爐，同

時又把「辯論」「創造」與「分析」綜合成一體，「昭君出塞」一劇的演出可以說是一個大膽的嘗試，自然一切「新」的產生必定受到挫折與打擊，這可以是說是歷史性的規律，一方面固然由於「新」的東西具有不少「未臻完善」的地方，而另一方面是由於人們習慣於「舊」的一切，所以對於「新」的未能接受，至低限度在情感上是這樣的。

其實從故事的結構來說，「昭君出塞」，這一劇是來得很自然的，它順着邏輯的發展，

每一處場面

的轉變，都

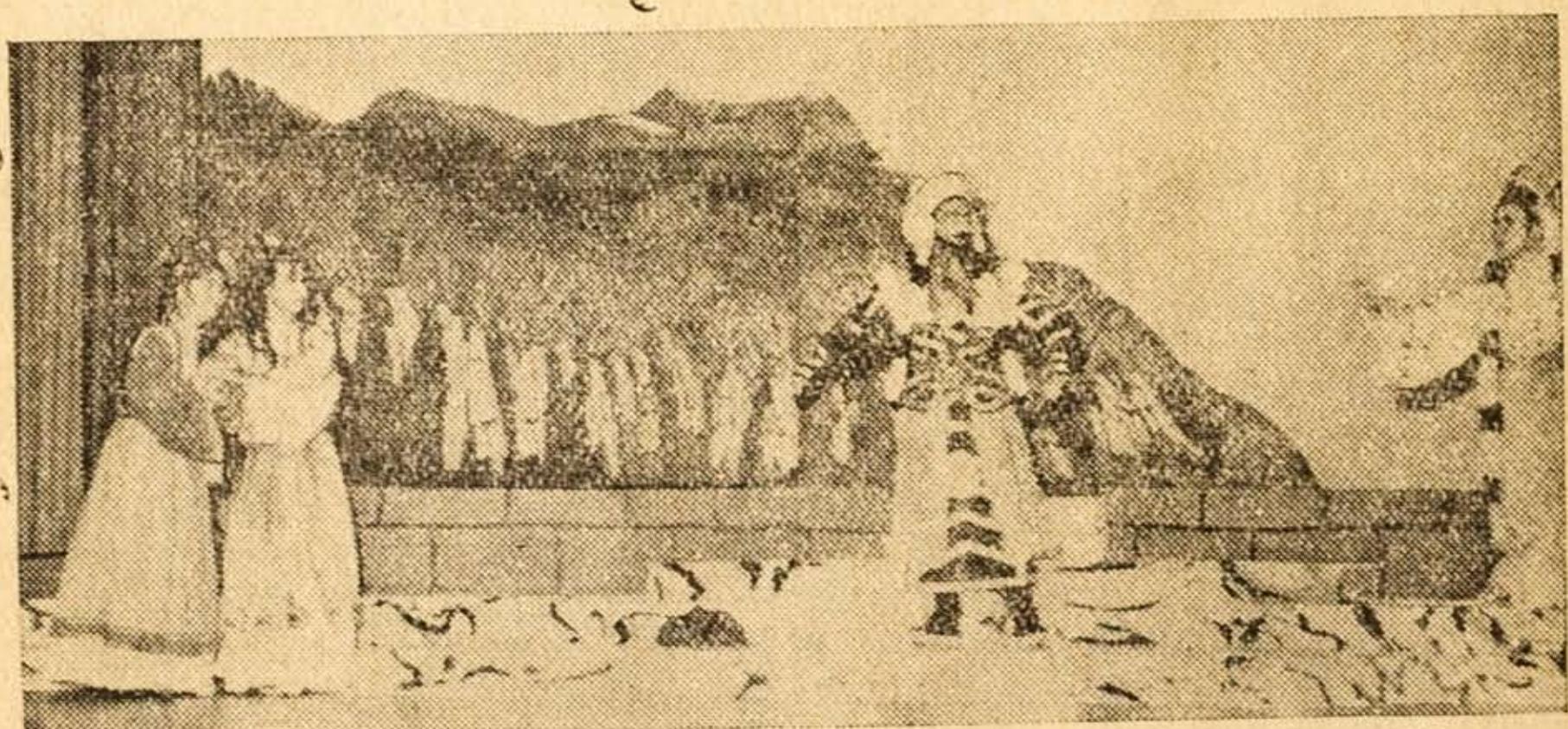
似乎具有「有機體」的連繫，沒有

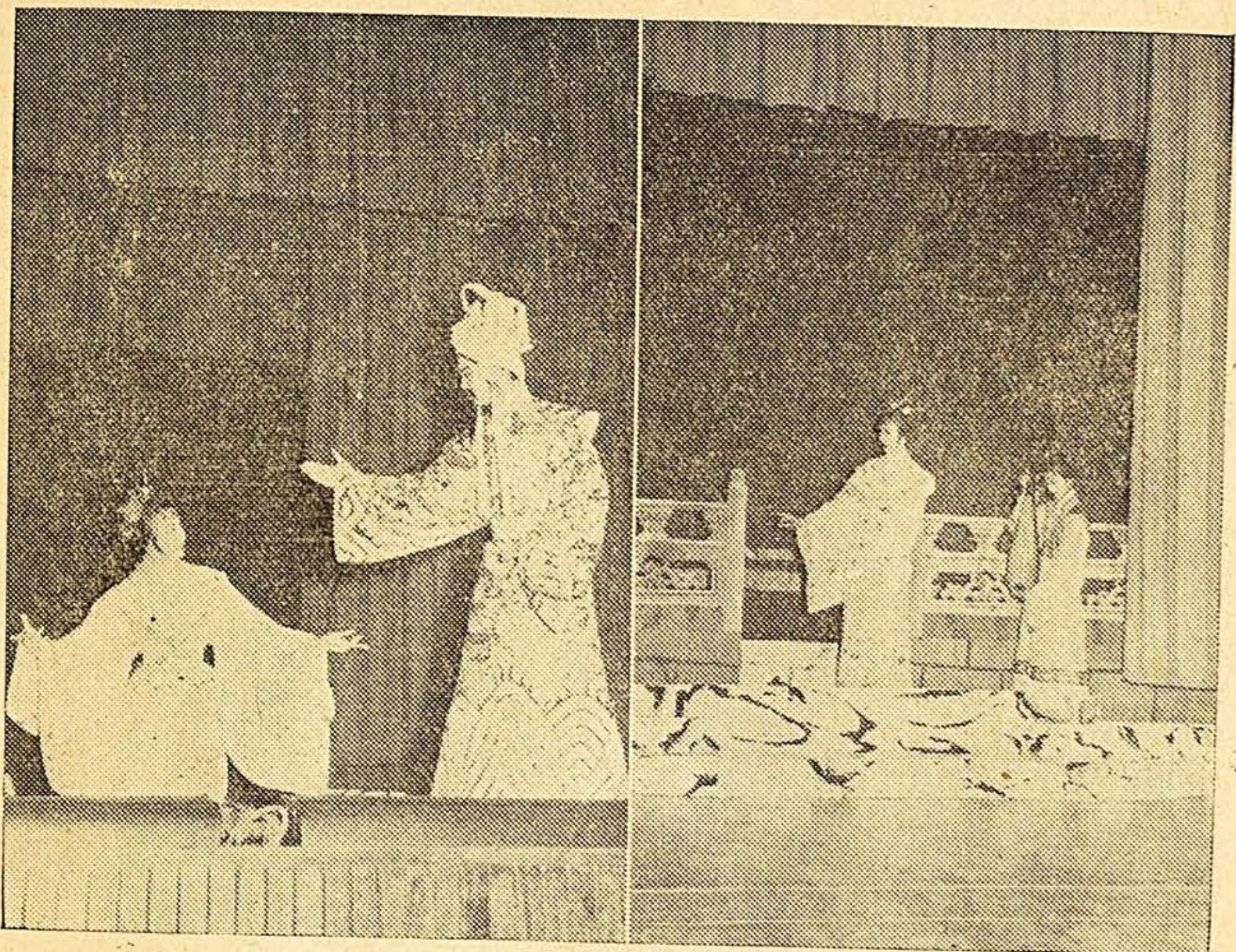
馬致遠的王昭君是良善的而柔弱的，她雖有自我犧牲的精神（從被逼請命和番直至投江），但沒有掙扎的胆量和勇氣，她是舊式的崇

機械式的插入，這樣是不能不算是成功的了。

作者搜集了史實，和許多前人的詩詞證明王昭君的和番是出於自動，她並沒有投江更說不到逆水浮屍，這打破一般人對王昭君的舊印象，但他並沒有對元劇作者馬致遠有任何不敬的地方，他在「對話」裡說明創作並不等於歷史，劇作者是有權利把歷史的人物塑成更完美的形像的。

有人說這戲劇的主題是模糊與暗晦，那一點我却不敢苟同，因為作者已經很清楚告訴我們他的企圖：第一就是證明王昭君並沒有自殺，第二就是他想創造另一個王昭君的形像。





高的女性形像。

羅師的王昭君是一個有銳利眼光的敢作敢爲女性，她不會給幻想所迷惑也不會給「恩寵」所欺騙，她具有光明磊落的肝腸，是現代崇高的女性形象。羅師所選的兩個不同的角色，也能表達兩個不

同的典型。

作者又很清楚地說出馬致遠的王昭君是民族的悲劇而他的王昭君是女性的悲劇，關於那一點我完全同意，馬致遠生長元代，如果他不感到民族的悲劇，他怎能成爲一個不朽的作家？至於現代的社會，女性是無可諱言地處於不平等的地位，我對於作者的呼籲也有深切的同感。

人們感到主題不顯的原因可能是由於一般的劇作所採用托主題的方面是直接而單純，而現在的是間接而又複雜。

本來採用歌隊來闡述劇情，或解釋題旨，古代的希臘的作者像阿里斯多芬和歐里庇得斯諸人都是那樣的，不過他們所用的方式不同便是了。

從我個人的觀點，無論在娛樂的成份和戲劇與詩歌的欣賞，我都感到這一次羅師的演出是成功的。

不過，話又說回來了，能够欣賞詩歌的人們會比能够欣賞戲劇的少，欣賞舊詩的未必欣賞新詩，假如羅師這次演出未能達到他們所期望，這也許是曲高和寡罷，其實，這一點他們應當估計到的。但，從劇運的立場和展揚文化的立場，這樣的嘗試是值得的而且應加倍努力的。

羅師校友會學治會舉辦「文藝晚會」於大會堂，四月十七起，一連三晚，演出的戲劇有四幕五場的古裝粵語話劇「人約黃昏」。與「朗誦話劇」——昭君出塞，都是李援華的編劇，前者由司徒禮導演，後者由李援華吳健生導演。

先說「人約黃昏」：故事是由川劇的「香羅帕」改編過來的，寫小姐趙蕊芝與公子歐陽子秀早有婚約，在先；而兩情眷戀，心心相印，不料子秀父歿，家道中落，趙父貪圖巴結上

司希望升官發財，遽爾悔

婚，致函趙母強迫女兒改嫁知府公子。通過慧婢蘭香的妙計安排，兩人約會

黃昏。不料陰差陽錯，弄出重重曲折，終於靠了通情達意的姨媽出頭解決，有情人終成眷屬。

佈景採象徵式。我一向主張演話劇的不必放太多

的錢去搞佈景，即如現階段港製電影的所謂百萬鉅金彩色闊銀幕的鉅製，爲不惜工本，把劇中的窮家門戶也裝飾得堂皇高軒，堆金積玉的樣子，一樣使人啼笑皆非。反而這種「物盡其用」的辦法更有意思，戲劇

理論上，有所謂每件道具都有用處這句話，希望搞話劇的朋友，永遠記在心頭，何必刻意求奢？

飾演夫人的賴華，扮相嫌她過嫩，體會角色的修養還欠功夫。因此，動作顯出匆迫無措與搖擺不定，過於做作而又控制不住感情上面。比起飾演姨媽的勞韻儀來，就顯出自然流露與扭捏做作的分野，有時，觀眾們眼中的角色，有一些覺得似乎不對，却又說不出什麼地方不對的感覺，在趙夫人的出現上，就有這種滋味。

評「人約黃昏」

與「昭君出塞」

(連寒)

方慧娟飾演小姐蕊芝

，還稍欠自然，身段較硬，再加體會會有前途。招

楚珊飾婢女蘭香，是演得

最好的一個。這戲屬於「紅娘戲」的類型，主角反是落在慧婢身上，她的表情聲調與控制時間能配合劇情需要，洵爲難得。

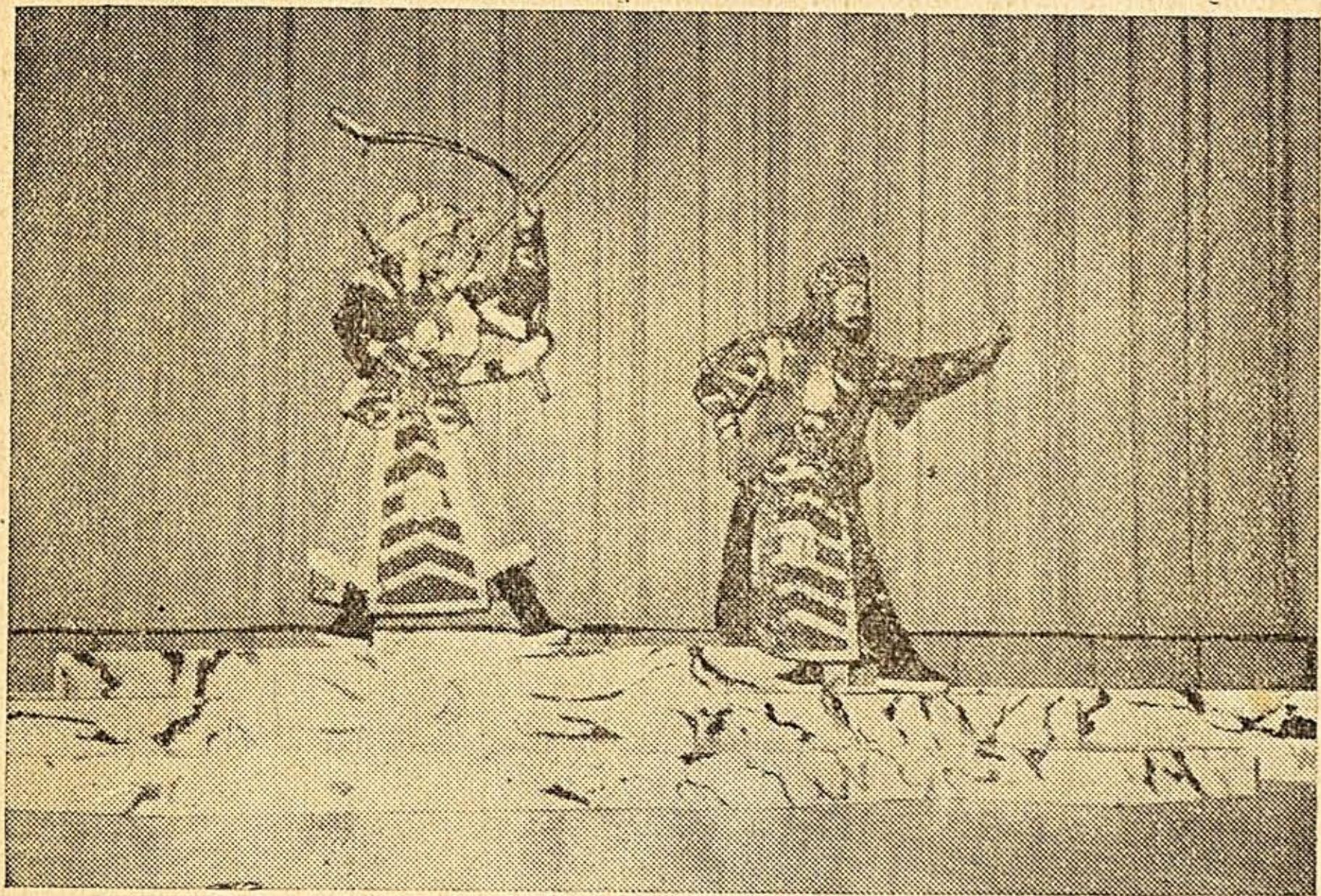
張志偉飾演歐陽公子，穿的衣服太闊，化裝也不高明。初出場時頗有「科學怪人」的感覺；稍後，較爲入戲，缺少書卷氣的渲染，動作亦嫌生硬，沒有瀟灑的書生氣概。反而飾演家人王忠的宋主敬，雖是出

場不多，可是神態自然，教人看得順眼。

再說朗誦話劇「昭君出塞」。看完這個演出，好像吃了一頓「滿漢全席」，真個大快朵頤，可以看出編劇的刻意經營，煞費匠心。要說他的型式，可以包括：元曲、話劇、影像造型，象徵表演，舊詩、詞、歌、新詩、散文朗誦，加上形象化。

要說他的素材，包括杜甫的詠懷古跡；王安石的明妃曲；白居易的過昭君村，詠昭君；歐陽修的明妃曲和王介甫秦觀的詩和調笑令，石崇的昭君辭，馬致遠的漢宮秋，加上編者自己寫的新詩，還有舞蹈，旁白，真個是洋洋大觀，美不勝收。像這樣的大經營，祇是給小集團裏的人欣賞，未免可惜。我衷心希望能在音樂廳公開的讓香港更多的學生團體文化教育界藝術界的人們看，廉收座價，普遍發揚這個新嘗試，才不辜負經營的心血，相信很多人會得接受的。

開始是由一女憑吊明妃墓，吟出杜甫詠懷古跡開始。跟住一男則唸王安石明妃曲。兩者互相質疑。繼續搬出自居易、歐陽修、王安石、秦觀、石崇、馬致遠的詩詞元曲，作為討論昭君出塞究竟是出於自願還是被逼，與及出塞時是歡天喜地還是心中有怨。是怨匈奴王、怨毛延壽；還是怨漢元帝？和番後是投江自



盡，還是安富尊榮，自甘終老的根據？再而由女方演出改編漢宮秋的象徵表演及影像造型；繼而由男方演出新編漢宮秋的話劇。最後，聯合朗誦創作的新詩。一連串的編排，委實教人飽饫，嘆爲觀止。

質疑一場欄干的陰影投射天幕，應該加強頂光，雲景也不會托襯黃昏景色。改編漢宮秋一場，當漢元帝與昭君舞蹈化動作變換造型的時候，射在昭君身上的粉紅燈有很好的效果。

但射在漢元帝穿上黃色龍袍，再加黃燈，却不然。番起出場前的擂鼓，很有氣氛。如果再有胡王聲響，會得更妙。隔着紗帳以影像出現時的設計很好，雕花的座椅和胡旗的擺設，具見編導的聰明處。可是，當昭君斟酒辭帝的時候，應該更多些側身的動作才能彰顯昭君的風姿。胡邦的山景太大，以致遮去一角舞台面，使一段在山景前演的看不出影像來。如果改爲懸吊起

者；也可以見得歷史小說歷史戲劇的編寫，是大有自由天地的，不管是小說也好，戲劇也好，都要加幻想與推測才有情節，而其可以人言人殊者亦在此。

話劇部份，除了換了另一個昭君（趙淑貞飾）之外，其餘都是同一演員。趙的聲調不及鄺甜，難得的是兩者性情都有對比。演亦不俗，木台上如果加上軟墊或地毡不致走動發生声响更好。

綜合整晚的演出，委實使人滿意。祇是這種動用衆多人數的演出，不是任何一個學校或團體可以應付得來的，難得羅師同學和李援華兄有這般幹勁，謹致敬禮。朗誦部份，可以加上一些動作，比如集體朗誦的時候也來個劃一服裝，劃一動作，也是使人耳目一新的辦法！（完）

在新編漢宮秋話劇之前，男女兩人又再在幕前相遇，由男方介紹她欣賞新編話劇，講後一起入場，如果給我設計，我會請她沿梯下台就座欣賞；到最後聯合朗誦的時候，這一男一女的出場，也可以從台下出現。話劇部份能够避開元帝毛延壽番王戲份的重複。也是編導的成功，寫昭君臨別宮女的時候授下錦囊，到胡邦後宮女們投奔，改變單于驅回宮女，容納逃亡的主意，是一種新的橋段，甚至寫昭君有勇氣要番王改變胡邦父妻子繼的陋俗，這些都是言前人所未言

的新辦法！（完）

使我們嗅到中國文化氣味的



羅師戲劇文藝晚會

(轉載天天日報)

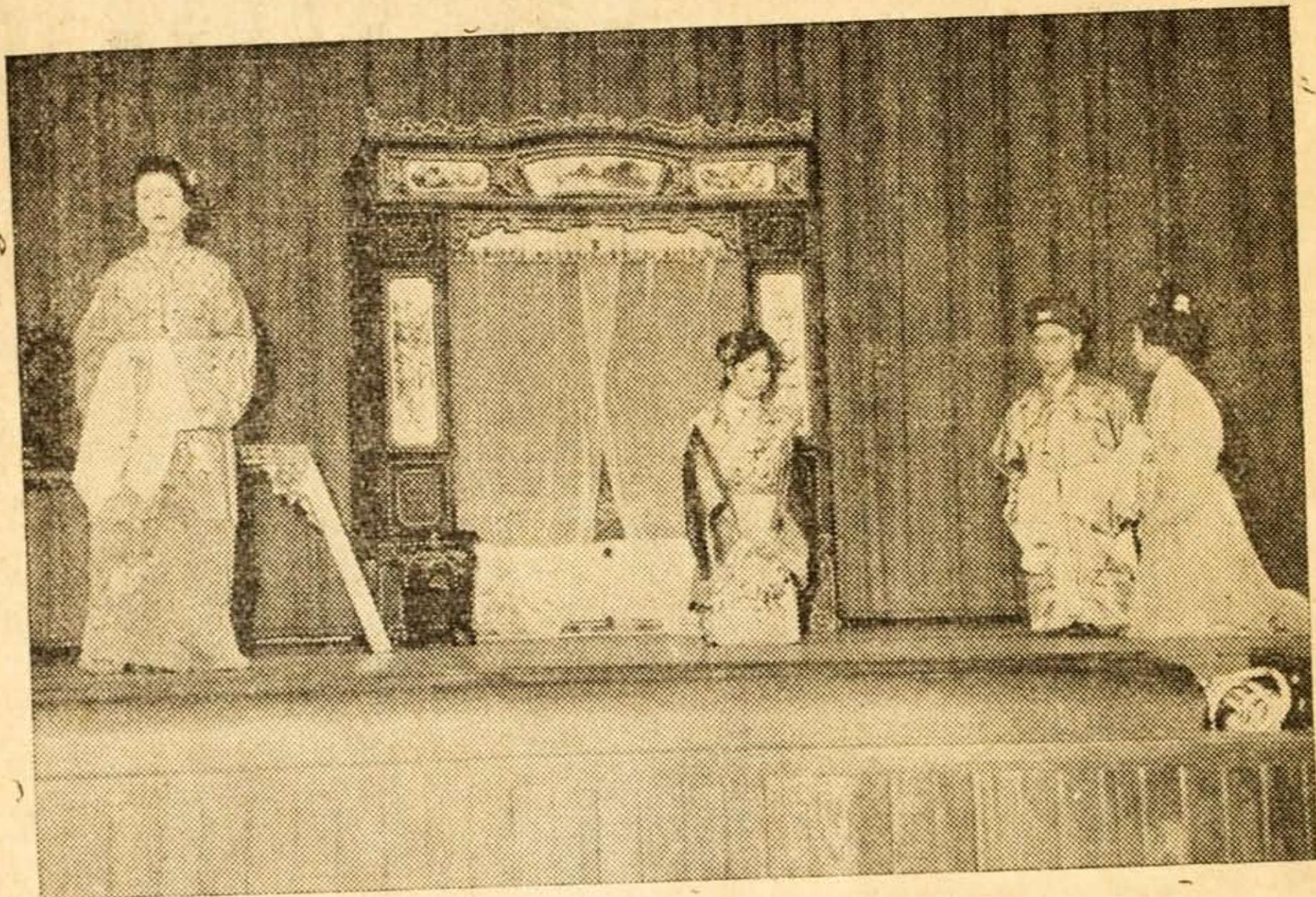
復活假期裏，真高興能有機會參觀羅富國師範學校校友會假大會堂劇院所舉辦的「戲劇文藝晚會」，使我再一次的欣賞到李援華先生的作品，這實在要感謝送入場券給我的陳老師。

該晚演出的節目有兩項，首先是古裝喜劇「人約黃昏」，其後是詩歌朗誦舞蹈與戲劇綜合演出「昭君出塞」，以兩者作比較，我感覺後者尤比前者好得多。

「人約黃昏」是一齣喜劇，故事改編自川劇「香羅帕」，大概說趙家有獨生女兒蕊芝（方慧娟飾）與窮書生歐陽子秀（張志偉飾）相戀，而且婚事已定，却遭趙夫人（賴華飾）的反對要強迫解除婚約而嫁當地知府大人的兒子，蕊芝當然不服，於是與丫頭蘭香（招楚珊飾）商量與歐陽子秀相約於黃昏時候，欲作私奔之舉，被趙夫人突然撞入，子秀躲入小姐閨房之大衣箱裡，但結果，仍然被趙夫人發現了，登時氣得

大肆咆哮，但爲了家醜不便外傳，無可奈何地允許他倆成親，及有情人終成眷屬終場。故事編得很好，劇情一幕一幕很自然的發展下去，沒有一般混亂的毛病。此劇以京劇形式白話演出，歷時一小時又十二分，笑料亦頗豐富，有諷刺性，演員中，以飾演丫頭蘭香的招楚珊爲最突出，很奇怪，似乎每逢類似這種劇情的話劇，甚至電影等，最搶鏡頭的總是飾丫頭的，這大概是角色的性格比較易於發揮的緣故。方慧娟的蕊芝也有不錯的演出，關目——手勢等都有一定水準。至於趙夫人我認爲劇中的角色年齡上是頗有問題的，正如她自己所說：「阿媽年紀都咁大咯……」但是舞台上的趙夫人簡直一點也不像是年紀大的人，無論聲音，一舉一動都一如活潑的少女，尤其是在聽聞丫頭蘭香說有老鼠走過的一場戲中，她「老人家」竟然「哎！」的一聲，整個人跳起，這未免有點過份誇張。

飾演書生歐陽子秀的，我認爲是劇中最弱的一環，



劇中，他是以小生姿態出現，飾演多情書生，但看上去一點也沒有古代書生的氣質，慌慌張張，動作生硬，令人有小生變成丑生的感覺。又在拜別未來岳母時，拱手爲禮也疏忽了。還有一點要在這裏提一提的就是劇中的佈景，小姐蕊芝的閨房門是採用象徵形式，以一個通心木框代表，既然象徵是門，又何以演員在關了門還向外「裝」呢？不過，大致來說，這劇的演出亦算不俗了，台下「聲氣」甚好，觀眾們頗感滿意。

休息十五分鐘，開始節目的第二項，詩歌朗誦舞蹈與戲劇綜合演出「昭君出塞」，我很喜歡這種形式的演出。首先由一位小姐簡單介紹故事，然後提出幾條問題如昭君出塞是自動呢？還是被逼呢？她在番漢邊境投江自盡，還是嫁到匈奴，安享榮華呢？：讓觀眾在欣賞演出前把持着這幾條問題，然後再從以後的演出中自己找尋答案，這是一種頂好的主意，無形增加觀眾對舞台上演出的貫注力。

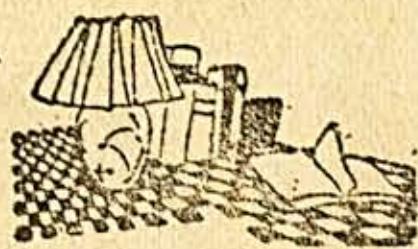
幕開後，由一對青年男女互相爭辯「昭君」的事蹟，引起兩班人以詩詞對質，更引開了兩齣不同形式，劇情有所出入的「漢宮秋」。

女方的乃新編「漢宮秋」，劇情說毛延壽欲威脅王昭君不遂，老羞成怒，在昭君畫像上加以瑕玷，使

昭君渡過了數年淒涼的歲月。後來漢元帝發現了昭君的「天生麗質」，揭穿毛延壽之奸險，即下令斬之，毛延壽逃奔單于，告知京中虛實，並獻計向元帝索美人王昭君。昭君爲顧大局，忍痛拜別元帝隨番，但後來到了番漢邊境，跳江自盡了。全節演出中，表演者均有精彩演出，觀衆的注意力集中於每一個角色上，因此，彌補了佈景簡單之缺。影像造型一場，非常成功，值得一讚，尤其是漢元帝所朗誦的一段：她她她是傷心辭漢主，我我我携手上河梁……呀，不思量，除是鐵心腸，鐵心腸，也愁淚滴千行，美人圖今夜掛昭陽，我那裡供養？便是我高燒銀燭照紅妝。」又加上朗

重要消息

校友會於六月份召開兩次薪金調整座談會，曾將校友意見分別去函教育司輔政司及立法局非官守議員，並獲彼等復信，允予考慮。



誦聲：一去心如更不歸，馬上傳來思歸曲，遙拜傷心辭漢主，情緣且待來生續，寂寂黃沙白草枯，滔滔江水無情緣，盡露當時離別及「昭君出塞」的情景，使到在場的觀衆爲之辛酸，大受感動，這種形式的演出，的確值得嘗試提倡下去。

男方的「漢宮秋」是以話劇形式演出，說王昭君乃自請出塞，在拜別元帝時，才被元帝發覺其美艷之貌。及至匈奴，昭君才說出元帝之殘忍及自私。剛巧有漢室宮女逃入番境，告知元帝駕崩，但要全體宮女陪葬，以故逃出。至此，大家才知道昭君自請出塞原來是不願做「活死人」，而且還要救其他可憐宮女。

值得在這裡一提的，是演出進行中，大會堂的燈光起了很大作用，我認爲若非大會堂有此幻燈設備，這項節目的演出氣氛是會失色很多的。由此可見，燈光對於戲劇的演出有着直接的影響，可惜，有如此燈光設備的，除了大會堂，在香港再難找得到。

話實在說得多了，最後，總括一句，羅師校友會這次的「晚會」是成功的。在現今這個一切將趨於西化的社會，我慶幸這晚會的確教我們這一班後輩能嗅到中國文學的氣味。

格言選錄

後覺

本學年又將告結束，不少小六學生離校在即，他們都會紛紛要求老師們臨別贈言——寫紀念冊。這裡選錄的一些格言，也許有些參考價值。

- 毋欲速，毋見小利；欲速則不達，見小利則大事不成。
——孔子
金須百煉然後精，人亦如此。
——司馬光
丈夫當容人，勿爲人所容。
——朱熹
凡人都有兩種教育，一種是受之他人，一種是得之自學，而後者更
得重要。
——吉賁
世界上能爲別人減輕負擔的，都不是庸庸碌碌之徒。
——狄更斯
我從不敢放鬆疑難，遇有疑難，必再三研究，一直到明瞭爲止。
——穆勒
好學近乎智，力行近乎仁，知恥近乎勇。
——孔子
我等若爲大業，必在青年。
——康德
偉大人物最明顯的標幟，就是他的堅持的意志。
——愛默生
愈學習愈發覺自己之無知。
——笛卡兒
最善之人，常由過失構造成功。
——莎士比亞
我們要愛書，要讀書，但不可漫無選擇。
——法朗士
以忍耐而運用思考者，則萬事無有不成。
——牛頓
果敢無戰不勝，剛毅無往不服。
——亞立山德大王
到處都講利用的人，不能够作朋友。
——伊壁鳩魯
英雄常食苦難與試煉之麵包。
——羅曼羅蘭

談談笑笑集



(八) 女人、男人

男人自以爲比女人精明能幹，一切自以爲是；女人知道男人低能，卻故意向男人讓步，以滿足男人的自大狂。於是，男人沾沾自喜。

我的老祖母是喜歡哭的，我的母親也是喜歡哭的，所以，我預測我的太太一定也是喜歡哭的。

求她繼續哭或是跟她一起哭。女人的哭一定是善良的，但女人的笑不一定是善

良。

用「釣竿政策」；兩者都是缺德的。男人愛上一個女人，卻只能守在家裏等候敲門。

男人追求女性，婚前喜用「撒網政策」，婚後喜

• 小雨點 •

HELP YOU TO HAVE A BETTER LIFE

Confidence is A plant of slow growth in an aged bosom: youth is the season of credulity.

—William Chatham.

X X X

Knowledge is a treasure, but practice is the key to it.

—Fuller.

X X X

Each goodly thing is hard to begin.

—Spencer

X X X

Be thou familiar, but by no means vulgar.

—Shakespeare.

X X X

When the fight begin within himself, a man's worth something.

—Robert Browning.

X X X

Self-reverence, self-knowledge, self-control, these three alone lead life to sovereign power.

—Tennyson.

X X X

The important thing in life is to have a great aim, and the determination to attain it.

—Goethe.

X X X

Labour is often the father of pleasure.

—Voltaire

X X X

Take time while time is, for time will away.

—John Ray.

X X X

Grow patience!

And let the stinking elder, grief untwine.

His perishing root with the increasing vine!

—Shakespeare.

X X X

To strive, to seek, to find, and not to yield.

—Tennyson.

X X X

Work is the grand cure of all the maladies and miseries that ever beset mankind.

—Thomas Carlyle.

X X X

Self-trust is the first secret of success.

—Emerson.

far beyond reasonable, a decrease in the efficiency of teaching is the natural result. Under such circumstances, the individuals suffering from such a loss would be the children of this our own society, and not elsewhere. It would, hence, be a wise thing for parents and 'real' educationists to join with teachers to defy such an undesirable exploitation by the authorities concerned.

An Outburst—Meant To Hurt Nobody

Dominic S. W. Wong.

Teachers who had previously received their training at one of the Training Colleges are today confronted with a very serious problem. As had been suggested by the so-called Educational Report (1964) there should be a reduction in the number of primary school teachers from the existing 1.2 to the 1.1 ratio. Such will be the probable measure of the Education Department starting this September. This change in policy does not only increase the existing burden of primary school teachers but also tends to minimize efficiency. The fact is easily seen from the few extra periods per week that teachers have to take. A teacher originally taking about thirty-five periods will now have to "run through" thirty-eight. This would average about seven out of eight periods per day, and in other words, a full four-and-a-half-hour daily teaching and the subsequent utilization of teachers' energy to its fullest extent, disregarding the fact that teachers too, are made of flesh and blood. What an exploitation it is on the part of the instigators of such a policy! Had they been in the shoes, so to speak, of these ill-treated creatures what would they have felt? However, society seems to enjoy the conjecture based on exploiting the educated humans.

The pretext on which such a measure be based is the lack of feeling of responsibility of some teachers whose tendency it is to be lazy. The policy as suggested hopes to eliminate such undesirable traits from the whole field. However, one must always bear in mind the fact that a minor group can never be taken to represent the whole. There is, too, the danger of a 'good' teacher turning into a 'bad' one under an unhealthy educational system and the probability of a 'bad' one transforming into a 'good' one under an encouraging system.

The people advocating such a measure also based their argument, to a great extent, on the existing conditions in Great Britain. What can be done in England, as they think, can also be done in Hong Kong. This is simply good conservatism but bad logic. We must admit that primary schools in Hong Kong, either government, subsidized or grant-in-aid, are in general very much larger in the number of pupils than those in England, and the amount of work and examinations that local pupils have to face is simply incredibly breath-taking, not to speak of the pressure and ever-increasing difficulties of the local eleven-plus examination. The aim of primary schools in Hong Kong is not merely to give children an elementary education but also to train them develop in as many fields of education as possible, whereas that of British elementary schools is simply to provide for intellectual stimulation on a very, very elementary level. We can thus see the discrepancy between the British and local applications of the same educational system.

From the outside, this policy of the Education Department seems to be the concern of teachers in primary schools alone. If it were so, the outcome would be a tragic one. For indeed the development of children, either intellectually or socially, does depend a great deal on the work of teachers; at the same time, the work of teachers depends greatly on the amount of work allotted to them. If their share of the work is

香港中小學教材研究社有限公司
HONG KONG SCHOOL TEXTBOOKS PUBLICATION CO., LTD.

辦事處

九龍伯爵街四號樓下

電話：638930 639952



4, Earl Street, grd. fl.,

Kowloon.

Tel. Nos. 638930 639952

出版中小學各科課本

中學特別一年級

國文 社會 普通科學 算術 代數 珠算 幾何

贈送「教案」及「作業答案」

新制小學一、二、三年級

國語 社會 算術 自然 健康教育 歷史 地理
(只三年級)

柯式印刷；並備「教案」及「作業答案」

六年制(舊制)小學一至六年級

國語 社會 算術 自然 自然常識

改良採用彩色插圖，柯式印刷；不改課文，不增訂價。

英語暑期作業簿(共分四冊：分供升四、升五、升六、升中一各班之用)

英語綱要(Essentials of English for Primary Schools)上、下冊

國文、數學(專供學生於升中試後，暑假之前十週之用)

各科作業簿(凡新、舊制小學各科，均編有學生作業簿)

各科樣本

歡迎索閱